PT-A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O desrespeito destas instruções anulará qualquer direito à garantia, além de pôr em perigo pessoas e coisas.

FI - Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa asennuksen, sähkölitännän ja käyttöönoton voimassa olevien yleisten ja paikallisten standardien mukaan. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä on seurauksena takuun raukeaminen ja henkilöihin ja esineisiin kohdistuvia vaaratilanteita.

DK-Installation, tilslutning af strøm og klargøring til drift skal udføres af specialuddannet personale med overholdelse af kravene i de generelle og lokale sikkerhedsstandarder. Manglende overholdelse af disse instruktioner medfører bortfald af garantien og udgør en fare for personer og ting.

CZ-Instalace, elektrické připojení a uvedení do provozu musí být provedené specializovaným personálem, v souladu s platnými bezpečnostními normami všeobecnými i místními. Nedodržení těchto instrukcí ruší veškeré nároky na záruku, kromě toho, že uvádí do nebezpečí osoby a věci.

PL - Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonywane wyłącznie przez kwalifikowanych specjalistów i z uwzględnieniem ogólnych norm bezpieczeństwa oraz aktualnie obowiązujących norm lokalnych. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji powoduje utratę wszelkich praw do gwarancji oraz naraża na niebezpieczeństwo osoby i przedmioty.

SI - Instalacijo, električni priključek ter puščanje v pogon mora izvesti le strokovno osebje pri spoštovanju splošnih in na področju veljavnih varnostnih navodil. V slučaju nespoštovanja teh-le navodil poleg nevarnosti, kateri so izloženi ljudi in stvari odpadne pravica na garancijo.

BG - Инсталирането, електрическото свързване и пускането в експлоатация трябва да се извършват от специализирания персонал в съответствие с действуващите общи и местни норми за безопасност. Неспазването на настоящите указания ще анулира правото на гаранция, а също ще подложи на опасност хората и предметите.

LV - Uzstādīšana, elektrisko savienojumu veikšana un ievade ekspluatācijā ir jāuztic specializētajam personālam, ievērojot vispārējos un vietējos spēkā esošos drošības noteikumus. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā garantija zaudē savu spēku, kā arī cilvēki un mantas tiek pakļauti riskam.

CN - 产品的安装、电路连接和产品的调试运转必须由专门的技术人员进行操作，并遵循国家和地方产品安装的安全法规。

RS - Instalacija, električno povezivanje i servisiranje mora biti izvedeno od strane kvalifikovanog osoblja u skladu sa lokalnim pravilima sigurnosti. U suprotnom rizikuje se sopstvena bezbednost i oštećenje opreme.
Ovlašćeni servis: IMP ETA-Gandijeva 91, 11070 Novi Beograd
011 / 3175 075

HU - Az installációt, az elektromos bekötést és az üzembehelyezést speciálisan képzett szakembernek kell végenie az érvényes helyi és általános biztonsági szabályok betartásával. Az előírt utasítások figyelmen kívül hagyása azon túl, hogy személyi és tárgyi károk bekövetkezésének veszélyét jelenti, minden, a garanciához fűződő jog érvénytelenné válásával jár.

UA - Монтаж, електричні з'єднання та запуск в експлуатацію повинні здійснюватися спеціалізованим персоналом з дотриманням загальних і місцевих діючих правил з безпеки. Недотримання цих інструкцій анулює гарантійне обслуговування та спричиняє ризик для особистої безпеки та пошкодження обладнання.

PT - A electrobomba não pode ser utilizada em piscinas, charcos, bacias na presença de pessoas, ou para a bombagem de hidrocarbonetos (gasolina, gasóleo, óleos combustíveis, etc.) de acordo com as relativas normas de prevenção dos acidentes.

FI - Aihekohtaisten tapaturmantorjuntamääräysten mukaan sähköpumppua ei tule käyttää uima-altaissa, lammissa tai piha-altaissa, joissa on ihmisiä. Sillä ei myös tule pumpata hiilivetyjä (bensiini, dieselöljy, polttoöljyt jne.).

DK- Elektropumpen må ikke installeres i svømmebassiner, søer og vandhuller, hvor der opholder sig personer. Endvidere må elektropumpen ikke benyttes til pumpning af brændstof (benzin, dieselolie, fyringsolie osv.) som foreskrevet i de gældende standarder vedrørende forebyggelse af ulykker.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být používáno v bazénech, rybníkách a vodních nádržích, kde jsou přítomné osoby, ani pro čerpání paliv (benzínu, nafty, topných olejů atd.) ve shodě s platnými protiúrazovými normami.

PL - Pompy elektryczne nie wolno stosować w basenach, stawach, sadzawkach w obecności osób lub do pompowania węglowodorów (benzyna, gazol, oleje paliwowe, itp.) zgodnie z obowiązującymi w danym zakresie normami bezpieczeństwa.

SI- Po veljavnih predpisih o varnosti proti nezgodam, električna črpalka se ne sme uporabljati vsportskih bazenih, v ribnikih, niti v ostalih bazenih kjer so prisotni ljudi, ali pa za črpanje ogljikovodikov (bencin, gorilno olje, itd.).

BG- Електропомпата не може да се ползва в басейни, блата, резервоари в присъствието на хора или за изпомпването на въглеводороди (бензин, газьол, възпламеними масла , и т.н.), в съответствие с действуващите в областта нормативи за безопасност.

LV - Elektrosūkni drīkst izmantot baseinos, dīķos, ūdenstilpnēs, kurās atrodas cilvēki, vai ogļūdeņražu (benzīns, dīzeļdegviela, šķidrā kurināmā utt.) pumpēšanai saskaņā ar atbilstošajām spēkā esošajām normām.

CN - 此种电动泵不能用于有人活动的游泳池，池塘或储水池，不能用于输送碳氢化合物（汽油，柴油，燃油等），必须遵照事故预防规则行事。

RS - Pumpa se ne sme koristiti u bazenima, ribnjacima ili rezervoarima u prisustvu ljudi ili za pumpanje ugljovodonika (benzin, dizel gorivo, ulja za loženje, itd).

HU - TILOS az elektromos szivattyú használata uszómedencékben, kádakban, stb, ahol emberek tartózkodnak és TILOS szénhidrogének (benzin, gázolaj, üzemanyag célú olajok stb.) szivattyúzása az érvényes balesetmegelőzési szabályok szerint.

UA - Електронасос не можна експлуатувати в басейнах, ставках, затоках в присутності людей або для перекачування вуглеводнів (бензину, дизеля, паливних масел і т.д.) відповідно до нормативів щодо запобігання нещасним випадкам, що діють в даній області.

PT - A electrobomba nunca deve funcionar sem líquido.

FI - Sähköpumppu ei saa koskaan käydä kuivana.

DK - Elektropumpen må aldrig køre tør.

CZ - Elektročerpadlo nesmí nikdy pracovat na sucho.

PL - Nie należy nigdy używać pompy elektrycznej na sucho.

SI - Električna črpalka ne sme nikoli delovati na suho.

BG - Електропомпата не трябва никога да функционира на сухо.

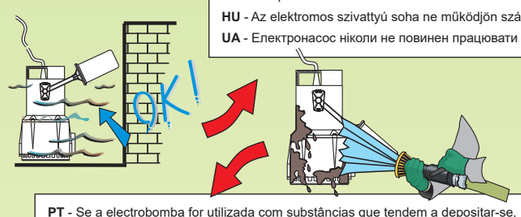
LV - Elektrosūkni nekādā gadījumā nedrīkst izmantot tukšgaitā.

CN - 电动泵禁止无水运转。

RS - Pumpa ne sme nikada raditi na suvo.

HU - Az elektromos szivattyú soha ne működjön szárazon.

UA - Електронасос ніколи не повинен працювати всуху.



PT - Se a electrobomba for utilizada com substâncias que tendem a depositar-se, enxaguá-la depois da utilização com um potente jacto de água.

FI - Jos sähköpumpulla on pumpattu aineita, jotka saattavat kerääntyä siihen, huuhtele pumppu käytön jälkeen voimakkaalla vesisuihkulla.

DK - Hvis elektropumpen er blevet benyttet til substanser, der har en tendens til at aflejre sig, er det nødvendigt at skylle den med en kraftig vandstråle efter brug.

CZ - Pokud bylo čerpadlo použito pro látky, které tvoří usazeniny, vypláchnout ho silným proudem vody.

PL - W przypadku stosowania pompy elektrycznej z substancjami osadzającymi się, po zakończeniu pracy należy ją dobrze wymyć silnym strumieniem wody.

SI - V slučaju, da se je električna črpalka uporabila pri snovi, ki lahko pusti usedline, po uporabi jo je potrebno dobro isplahnuti z močnim brizgom vode.

BG - Ако електропомпата е била използвана със субстанции, клонящи към утаяване, трябва да я изплакнете след употребата с мощна водна струя.

LV - Ja elektrosūknis tika izmantots ar materiāliem, kuri mēdz uzkrāties, pēc izmantošanas nomazgājiet to ar spēcīgu ūdens strūklu.

CN - 如果电动泵被用于输送带有易沉积物的液体，使用后请用强水流冲刷。

RS - Ako je pumpa radila sa materijama koje stvaraju naslage, isperite je jakim mlazom vode.

HU - Ha az elektromos szivattyút lerakódásra hajlamos folyadékokhoz használja, a használatot követően hatásos vízáramlással öblítse át.

UA - Якщо електронасос використовувався для перекачування речовин, що утворюють нальоти, необхідно промити його після експлуатації сильним струменем води.

PT - Para longos períodos de inactividade a temperaturas inferiores a 0°C, verificar que não haja resíduos de água.

FI - Varmista, ettei pumppuun jää vettä pitkiksi seisokkiajoiksi alle 0°C lämpötilassa.

DK - Kontrollér, at pumpen ikke indeholder vandrester, hvis den ikke skal benyttes i længere tid og temperaturen er under frysepunktet (0 °C).

CZ - Na delší dobu nečinnosti a při teplotách nižších než 0°C, je nutné zabezpečit, aby v čerpadle nezůstaly zbytky vody.

PL - Po długoterminowym przestoju pompy w temperaturze poniżej 0°C, należy sprawdzić czy nie ma w niej pozostałości wody.

SI - V slučaju dolge neuporabe pri temperaturi pod 0° C preveriti, da ni nobenih ostankov vode.

BG - При дълга неупотреба и при температура по-ниска от 0°C, трябва да се уверите, че няма останала вода.

LV - Ilgas dīkstāves gadījumā, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0°C, pārliecinieties, ka sūknī nepalika ūdens.

CN - 如水泵长期置于0° C以下不使用，应确保泵内无残留水。

RS - Ako pumpa neće raditi duže vremenske periode i na temperaturama ispod 0°C, postarajte se da u pumpi ne ostane vode.

HU - A 0°C alatti hőmérsékleten való tartós inaktív időszak esetén ellenőrizze, hogy a szivattyúban nincsenek-e vízmaradványok.

UA - У разі тривалого простою при температурі нижче 0 ° C необхідно перевірити, щоб з насоса була повністю злита вода.

PT - O óleo atóxico, contido no empanque, pode alterar as características da água pura, se a electrobomba tiver perdas.

FI - Tiivisteen sisältämä myrkytön öljy saattaa muuttaa puhtaan veden ominaisuuksia, jos sähköpumppu vuotaa.

DK - Den ugiftige olie i pakningen kan ændre egenskaberne i det rene vand, hvis der opstår lækager i elektropumpen.

CZ - Netoxický olej, nacházející se v těsnění, může změnit charakteristiky čiré vody v případě úniku na elektročerpadle.

PL - Olej atoksyczny, znajdujący sią w uszczelnieniu, może zmieniać właściwości czystej wody w przypadku gdy pompa wykazuje jej ubytki.

SI - Nestrupeno olje, ki se nahaja v osrednjem delu, lahko potvori značilnost čiste vode če električna črpalka pušča.

BG - Нетоксичното масло, съдържащо се в уплътнението, може да промени качествата на чистата вода, при течове от електропомпата.

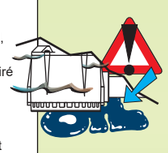
LV - Blīvējumā esošā netoksiskā eļļa var izmainīt tīras ūdens raksturojumus, ja elektrosūknī ir noplūde.

CN - 如果泵内有泄漏，密封中的无毒机油会改变水的性状。

RS - Netoksično ulje u zaptivaču može promeniti karakteristike čiste vode i može doći do curenja iz pumpe.

HU - A nem toxikus olaj mely a szivattyú tömítései között van, megváltoztathatja a tiszta víz jellemzőit, ha olajszivárgás jelentkezik.

UA - Нетоксичне масло, що міститься в ущільненні, може змінити характеристики чистої води в разі, якщо воно витече з електронасосу.



PT - A electrobomba está provida de uma pega para o transporte, que também pode ser utilizada para a descer em escavações profundas por meio de uma corda.

FI - Sähköpumpussa on kuljetuskahva, johon voidaan kiinnittää köysi pumpun laskemiseksi syvään kaivantoon.

DK - Elektropumpen er udstyret med et transporthåndtag, som også kan benyttes, når pumpen skal sænkes ned i dybe huller ved hjælp af et reb.

CZ - Elektročerpadlo je vybavené držákem, který slouží pro přepravování, a který lze použít i při spouštění do hlubokých jam pomocí lana.

PL - Pompa wyposażona jest w uchwyt do przenoszenia jej wykorzystywany również do wpuszczania jej w głębokie wykopy za pomocą liny.

SI - Električna črpalka je opremljena z ročajem za prevoz, ki služi tudi če jo spustimo v globoke izkope s pomočjo vrvi.

BG - Електропомпата е снабдена с ръкохватка за преместване, която може да се ползва и за спускането на същата в дълбоки изкопи с помощта на въже.

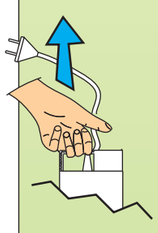
LV - Elektrosūknis ir aprīkots ar transportēšanas rokturi, kuru var izmantot arī, lai nolaistu sūkni dziļās bedrēs ar troses palīdzību.

CN - 电动泵带有把手，可用绳索将泵落入深坑。

RS - Pumpa je opremljena sa ručkom za nošenje koja se takođe može koristiti za njeno spuštanje kanapom u jame.

HU - Az elektromos szivattyú hordozó fogantyúval van ellátva mely használható a szivattyúnak egy mély aknába való leeresztésére is kötéllel.

UA - Електронасос оснащений ручкою для його перенесення, яка також слугує для опускання насоса в глибокі шахти на тросах.



PT - A tensão da rede deve corresponder à nominal do motor. Efectuar uma boa ligação à terra.

FI - Sähköjännitteen tulee vastata moottorin arvokilven merkintää. Maadoita laite asianmukaisesti.

DK - Netspændingen skal svare til motorens mærkespænding. Udfør en korrekt jording.

CZ - Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na štítku motoru. Provést řádné uzemnění.

PL - Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce dla silnika. Należy zapewnić pompie należyte uziemienie.

SI - Omrežna napetost mora odgovarati oni, ki je označena na tablici motora. Izvesti dobro ozemljenje.

BG - Напрежението в мрежата трябва да отговаря на указаното върху табелката с данните на двигателя напрежение. Осъществете добро заземяване.

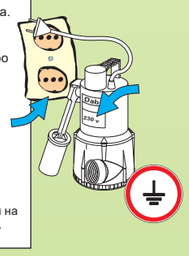
LV - Elektrotīkla spriegumam jāatbilst uz dzinēja pláksnītes norādītajai vērtībai. Nodrošiniet labu zemējumu.

CN - 主电压必须同电机数据标签上所示电压一致。 正确连接地线。

RS - Napon napajanja se mora podudarati sa onim na pločici pumpe. Napravite dobro uzemljenje.

HU - A hálózati feszültségnek megkell felelnie a motor adattábláján lévő értéknek. Alakítson ki jó védőföldelő csatlakozást.

UA - Перевірте, щоб напруга мережі електроживлення відповідала значенням на табличці маркування двигуна. Забезпечте надійне заземлення приладу.



PT - Os motores monofásicos estão providos de protecção termo-amperimétrica; ligam-se directamente à rede de alimentação.

FI - Yksivaihemoottorit on varustettu ylivirtasuojalla, ne voidaan kytkeä suoraan sähköverkkoon.

DK - De enkeltfasede motorer er udstyret med amperometrisk varmesikring. De sluttes direkte til strømmen.

CZ - Jednofázové motory jsou vybavené termo- ampérometrickou ochranou a připojují se přímo do napájecí sítě.

PL - Silniki jednofazowe posiadają bezpieczniki termiczno-amperometryczne i podłączane są one bezpośrednio do sieci elektrycznej.

SI - Enofazni motori imajo termično ampermeterno zaščito in se neposredno vključujejo na napojno omrežje.

BG - Еднофазните двигатели са снабдени с термо-амперометрична защита, те се свързват директно със захранващата мрежа.

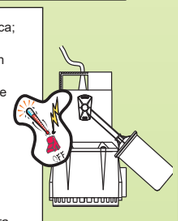
LV - Vienfāzes dzinēji ir aprīkoti ar termoamperometrisko aizsardzību, tie tiek pa tiešo pievienoti elektrotīklam.

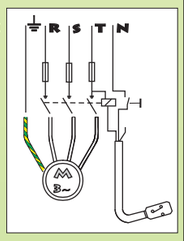
CN - 单相电机带有过载保护装置，且直接与主电源连接。

RS - Monofazni motori su opremljeni sa zaštitom od preopterećenja i povezuju se direktno na izvor napajanja.

HU - Az egyfázisú motorok hő/amper védelemmel vannak ellátva és közvetlenül csatlakoznak az elektromos hálózathoz.

UA - Однофазні двигуни оснащені термоамперметричним запобіжником і приєднуються безпосередньо до мережі електроживлення.





PT - A electrobomba trifásica comandada por um interruptor de bóia deve ser alimentada através de um contador.

FI - Uimurikytkimellä ohjattu kolmivaiheinen sähköpumppu tulee liittää sähköverkkoon kontaktorin kautta.

DK - Den trefasede elektropumpe styres af en svømmeafbryder og skal forsynes ved hjælp af en kontaktor.

CZ - Trojfázové elektročerpadlo řízené plovákovým vypínačem musí být napájené prostřednictvím stykače.

PL - Pompa trójfazowa sterowana przez wyłącznik pływakowy musi być zasilana za pomocą licznka elektrycznego.

SI - Z trifazno električno črpalko upravlja plavajoče prekinjalo, in samo črpalko se mora napajati preko števca.

BG - Трифазният вариант на електропомпата, управлявана от поплавък прекъсвач, трябва да се захранва чрез брояч.

LV - Ar pludiņslēdža palīdzību vadāmais elektrosūknis ir jābaro caur skaitītāju.

CN - 浮子开关控制的三相电机必须供有电流接触器。

RS - Trofazni uređaj kojim upravlja plovak mora se povezati preko AC kontaktora.

HU - Az úszókapcsolóval vezérelt háromfázisú szivattyút kapcsolón keresztül kell elektromosan táplálni.

UA - Трифазний електронасос, керований поплавковим вимикачем, повинен живиться за допомогою контактора.

PT - Os motores trifásicos devem ser protegidos com um interruptor automático (p.ex. magnetotérmico) ajustado aos dados nominais da electrobomba.

FI - Kolmivaihemoottorit tulee suojata automaattikatkaisimella (esim. lämpömagneettinen), joka on kalibroitu sähköpumpun arvokilven arvoihin.

DK - De trefasede motorer skal beskyttes ved hjælp af en automatisk afbryder (eksempelvis en termomagnetisk afbryder), der er kalibreret i overensstemmelse med elektropumpens mærkedata.

CZ - Trojfázové motory musí být chráněné automatickým vypínačem (např. magnetotermickým) tárovaným podle údajů na štítku elektročerpadla.

PL - Silniki trójfazowe muszą być zabezpieczeone przez wyłącznik automatyczny (np. magnetotermiczny) wyregulowany do danych z tabliczki dla pompy.

SI - Trifazne motore je nujno zaščititi z avtomatskim prekinjalom (na primer: magnetotermičnim), ki mora biti umerjen na temelju podatkov, ki so označeni na tablici električne črpalke.

BG - Трифазните двигатели трябва да са защитени с автоматичен прекъсвач (напр. магнитотермичен), нагласен по данните върху табелката на електропомпата.

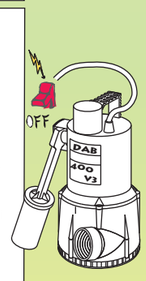
LV - Трифазните двигатели трябва да са защитени с автоматичен прекъсвач (напр. магнитотермичен), нагласен по данните върху табелката на електропомпата.

CN - 三相电机必须带有电机自动保护开关（如热磁开关），并与电泵数据盘上的所有数据一致。

RS - Trofazni motori se moraju zaštititi sa automatskom sklopkom (magnetotermalni prekidač) podešenom na vrednost sa pločice uređaja.

HU - A háromfázisú motorokat automatikus megszakítóval kell védeni (pl. mágneses hővédelmivel) amit az adattáblája szerinti értékre kell kalibrálni uređaja.

UA - Трифазні двигуни повинні бути забезпечені автоматичним вимикачем (наприклад, термомагнітним), відкаліброваним за значеннямзгідно табличці маркування електронасосу.



PT - Instalar, nas estações de bombagem fixas, um interruptor diferencial de alta sensibilidade(0.03 A).

FI - Asenna kiinteään pumppausasemaan erittäin herkkä vikavirtakytkin (0,03 A).

DK - Installér en jordfejlsafbryder med høj følsomhed (0,03 A) i de fastmonterede pumpestationer.

CZ - Nainstalovat, na čerpadlových stanicích, diferenciální vypínač s vysokou citlivostí (0.03 A).

PL - Na stanowiskach ciągłego pompowania należy zainstalować wyłącznik dyferencjałowy o wysokiej czujności (0.03 A).

SI - V stalne črpalne postaje, je potrebno postaviti diferencijalno prekinjalo visoke občutljivosti (0.03 A).

BG - При неподвижните станции за изпомпване инсталирайте високочувствителен диференциален прекъсвач (0.03 A).

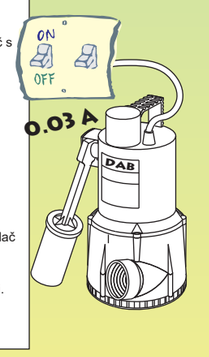
LV - Fiksētajās sūkņu telpās uzstādiet augsti jutīgu (0,03 A) diferenciālo slēdzi.

CN - 在固定的泵站安装一个高灵敏度的差动保护开关 (0.03A).

RS - U pumpnim stanicama instalirajte osetljivi diferencijalni prekidač (0.03 A).

HU - A fix módon telepített szivattyú állomásoknál nagy érzékenységű (0.03 A-es) differenciál kapcsolót kell installálni.

UA - В стаціонарних насосних системах необхідно встановити високочутливий диференційний вимикач (0,03 A).



PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento suspensa utilizando o cabo de alimentação.

FI - Älä koskaan kuljeta tai nosta pumppua sähköjohdosta tai jätä sitä roikkumaan sähköjohdon varaan.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, løftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy nigdy przenosić, podnosić do góry lub uruchamiać pompy w pozycji zawieszonej wykorzystując do tego przewódd elektryczny.

SI - Električno črpalko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obešeno za napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, употребявайки захранващия кабел.

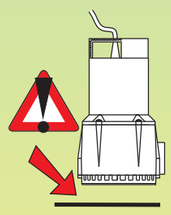
LV - Elektrosūkni nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakārt darbības laikā aiz barošanas vada.

CN - 禁止用电源线提拉电动泵。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obešena za kabl.

HU - TILOS a szivattyú szállítása, emelése, vagy függesztett módon való működtetése a tápkábele segítségével.

UA - Ніколи не переносить, не піднімайте і не використовуйте електронасос, тримаючи його підвішеним за кабель електроживлення.



PT - A bomba que não apoia sobre uma base não pode suportar o peso das tubagens, que portanto deve ser suportado de maneira diferente.

FI - Pumppu, jota ei ole asennettu alustalle, ei kykene kannattamaan letkujen painoa. Tue letkut asianmukaisesti.

DK - Pumpen, der ikke hviler på en sokkel, er ikke i stand til at bære vægten af slangerne, som derfor skal understøttes på anden måde.

CZ - Čerpadlo, které není umístěné na základně nemůže být zatíženo vahou potrubí; tato váha musí být nesená jiným způsobem.

PL - Pompa, która nie opiera się na żadnej bazie nie może utrzymać ciężaru przewodów, dlatego też powinien być on utrzymany w inny sposób.

SI - Črpalka, ki ne stoji na podnožju, ne zmore nositi teže cevovodov, zato morajo ti biti podprti na drug ustrezen način.

BG - Ако помпата не опира върху основа, тя не може да издържа и теглото на тръбопроводите, което трябва да се поддържа по друг начин.

LV - Ja sūknis nebalstās uz pamatnes, tas nevar atbalstīt cauruļvadu svaru, kas šajā gadījumā ir jāatbalsta savādāk.

CN - 位于底座的电机不能支撑管道的重量，必须另外提供支撑。

RS - Pumpa koja ne stoji na postolju ne može nositi težinu cevi, cevi se moraju podupreti na drugi način.

HU - Az a szivattyú mely nem támaszkodik fel egy bázispontra, nem tudja megtartani a csővezeték súlyát amit másként kell rögzíteni.

UA - Насос, який не стоїть на підставці, не може піддаватися навантаженню трубопроводів, яке повинно бути розподілено іншим чином.

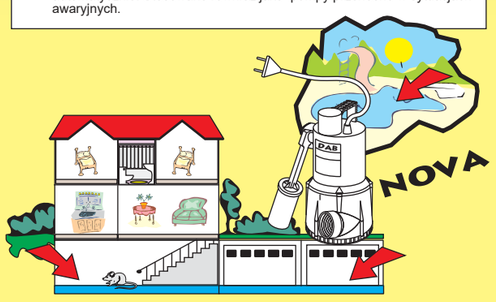
PT - **Novaqua/Nova:** electrobombas submersíveis aptas para bombear águas turvas sem fibras, com funcionamento manual ou automático. Também utilizáveis como bombas portáteis para casos de emergência.

FI - **Novaqua/Nova:** Sähkökäyttöinen uppopumppu, jolla voidaan pumpata sameaa, kuidutonta vettä manuaalisesti tai automaattisesti. Voidaan hätätilanteessa käyttää kannettavana pumppuna.

DK - **Novaqua/Nova:** undervandspumper, der er egnede til manuel eller automatisk pumpning af grumset vand uden trævler. Kan også benyttes som transportable pumper i nødsituationer.

CZ - **Novaqua/Nova:** ponorná elektročerpadla vhodná pro čerpání zakalených vod bez vláken, s manuálním nebo automatickým provozem. Použitelná i jako přenosná čerpadla pro nouzové případy.

PL - **Novaqua/Nova:** podwodne pompy elektryczne przeznaczone do pompowania mętnych wód bez włókien, uruchamiane ręcznie lub automatycznie. Stosowane również jako pompy przenośne w sytuacjach awaryjnych.



SI - **Novaqua/Nova:** podvodne električne črpalke, ki so v stanju črpati kalne vode brez vlaken in to z ročnim ali avtomatskim delovanjem. Lahko se uporabljajo tudi kot prenosne črpalke v slučaju nujnosti.

BG - **Novaqua/Nova:** потопени електропомпи, подходящи за изпомпването на мътни води без влакна, с автоматично или неавтоматично функциониране. Приложими и като преносими помпи за спешни ситуации.

LV - **Novaqua/Nova:** šķiedru nesaturošā duļķaina ūdens pumpēšanai paredzēti iegremdējamie elektrosūkņi, kuri var darboties manuālajā vai automātiskajā režīmā. Tos var izmantot arī kā pārnesamos avārijas sūkņus.

CN - **Novaqua/Nova:** 潜水泵适用于输送无纤维的浑浊水，手动或自动运行。同样可以在紧急情况下做便携式泵使用。

RS - **Novaqua / Nova :** potopne pumpe namenjene za pumpanje mutne vode bez sadržaja vlakana, sa manuelnim ili automatskim radom. Primenjive i kao prenosive pumpe za hitne slučajeve.

HU - **Novaqua/Nova:** merülő elektromos szivattyúk melyek rost nélküli szennyvíz szivattyúzására alkalmasak manuális vagy automatikus működéssel. Hordozható szivattyúként is alkalmazhatók szükséghelyzetekben.

UA - **Novaqua/Nova:** занурювальні електронасоси призначені для перекачування каламутних вод, що не містять волокон, з можливістю функціонування в ручному або автоматичному режимі. Можуть також використовуватись в якості переносних аварійних насосів.

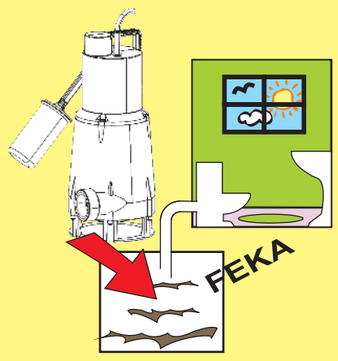
PT - Feka: electrobombas submersíveis aptas para bombear águas muito sujas de fossa séptica em instalações fixas e com funcionamento automático.

FI - Feka: Sähkökäyttöinen uppopumppu, jolla voidaan pumpata jätevettä likakaivosta kiinteänä järjestelmänä ja automaattisesti.

DK - Feka: undervandspumper, der er egnede til automatisk pumpning af spildevand fra kloakker i fastmonterede installationer.

CZ - Feka: ponorná elektročerpadla vhodná pro čerpání velmi špinavých kanalizačních vod s pevným nainstalováním a s automatickým provozem.

PL - Feka: podwodne pompy elektryczne przeznaczone do pompowania brudnych wód z dołów gnilnych, instalowane na stałe i działające automatycznie.



SI - **Feka:** podvodne električne črpalke, ki lahko črpajo gnusno vodo iz septične jame v stalnih instalacijah in z avtomatskim delovanjem.

BG - **Feka:** потопяеми електропомпи, подходящи за изпомпването на изключително замърсени от отходната шахта води, при неподвижни станции за изпомпване и с автоматично функциониране.

LV - **Feka:** bioloģisko filtru piesārņota ūdens pumpēšanai paredzēti stacionārie iegremdējamie elektrosūkņi, kas darbojas automātiskajā režīmā.

CN - **Feka:** 潜水泵适用于输送化粪池污水，可固定安装自动运行。

RS - **Feka:** potopne pumpe namenjene za pumpanje prljave vode iz septičkih jama, u fiksnim instalacijama i sa automatskim radom.

HU - **Feka:** merülő elektromos szivattyúk melyek biológiai tartályból származó szennyes víz szivattyúzására alkalmasak fix installációval automatikus működéssel.

UA - **Feka:** занурювальні електронасоси для викачування стічних вод з біологічних ям в стаціонарних системах. Функціонують в автоматичному режимі.

ADVERTÊNCIAS - VAROITUKSIA - FORSKRIFTER - UPOZORNĚNÍ
OSTRZEŻENIA - OPOZORENJA - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - BRĪDINĀJUMI - 警告 -
VAŽNE NAPOMENE - FIGYELMEZTETÉSEK - ПОПЕРЕДЖЕННЯ

APLICAÇÕES - KÄYTTÖTAVAT - ANVENDELSESOMRÅDE - APLIKACE - ZASTOSOWANIA -
UPORABA - ПРИЛОЖЕНИЯ - LIETOJUMI - 应用 - PRIMENA - ALKALMAZÁSOK - ЗАСТОСУВАННЯ

DAB
WATER•TECHNOLOGY

NOVAQUA
NOVA
FEKA

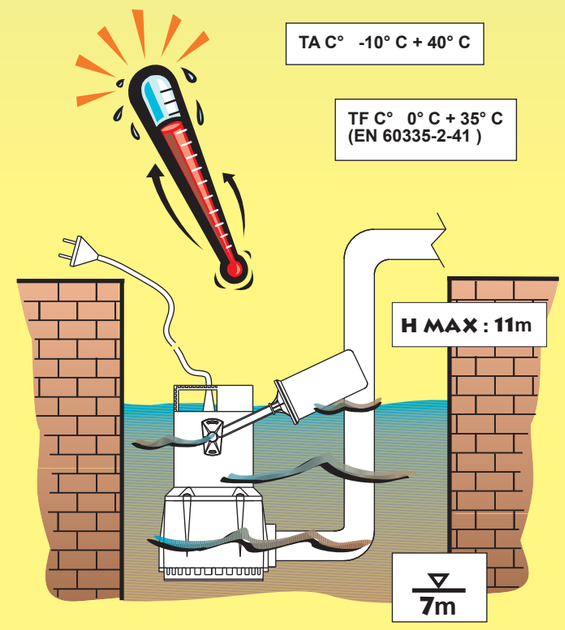
MANUAL DE INSTRUÇÕES
OHJEKIRJA
BRUGSANVISNING
INSTRUKČNÍ MANUÁL
INSTRUKCJE OBSŁUGI
PRIROČNIK Z NAVODILI
НАРЪЧНИК С УКАЗАНИЯ
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
说明手册
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE
UTASÍTÁSOK KÉZIKÖNYVE

CE

DADOS TÉCNICOS - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TECHNICKÉ ÚDAJE
DANE TECHNICZNE - TEHNIČNI PODATKI - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - TEHNISKE DATI
技术参数 - TEHNIČKI PODACI - MŰSZAKI ADATOK - ТЕХНІЧНІ ДАНІ

INSTALAÇÃO - ASENNUS - INSTALLATION - INSTALACE - INSTALACJA
INSTALACIJA - ИНСТАЛИРАНЕ - UZSTĀDĪŠANA - 安装 - INSTALACIJA
INSTALLÁCIÓ - ВСТАНОВЛЕННЯ

Cod. 60145650 ed. 09/21



PT - A electrobomba deve ser instalada em posição vertical e adequadamente mergulhada na água.

FI - Sähköpumppu tulee asentaa pystyasentoon ja upottaa riittävän syvälle veteen.

DK - Elektropumpen skal installeres lodret og være nedsænket på passende måde i vandet.

CZ - Elektročerpadlo musí být nainstalované ve vertikální poloze a řádně ponořené do vody.

PL - Pompę należy instalować w pozycji pionowej i należy ją odpowiednio zanurzyć w wodzie.

SI - Električno črpalko je nujno postaviti v navpični položaj in ona mora biti ustrezno pogreznjena v vodi.

BG - Електропомпата трябва да се инсталира във вертикално положение и подходящо потопена във водата.

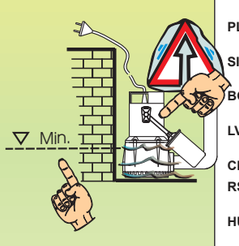
LV - Elektrosūknis jāuzstāda vertikālajā stāvoklī un tas ir pareizi jāiegremdē ūdenī.

CN - 电泵必须垂直安装，完全浸没水中。

RS - Pumpa se instalira u vertikalnom položaju, dovoljno uronjena u vodu.

HU - Az elektromos szivattyút függőleges helyzetben kell installálni és megfelelően merüljön a vízbe

UA - Електронасос повинен бути встановлений у вертикальному положенні та повинен бути належним чином занурений у воду.



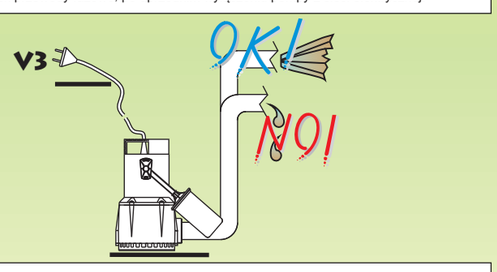
PT - Verificar se o sentido de rotação dos motores trifásicos está correcto. O sentido correcto fornece um débito superior. Caso contrário, inverter entre eles dois quaisquer dos condutores de fase, depois de desligada a bomba da rede de alimentação.

FI - Tarkista kolmivaihemoottorin kiertosuunta. Kun suunta on oikea, virtausnopeus on suurempi. Ellei suunta ole oikea, katkaise sähköpumpun sähkö ja vaihda mitkä tahansa kaksi vaihejohdinta keskenään.

DK - Kontrollér rotationsretningen i de trefasede motorer. Den korrekte retning sikrer et optimalt flow. I modsat fald kobles strømmen fra elektropumpen og to af de tre faseledere omkobles.

CZ - Zkontrolovat směr rotace u trojfázových motorů. Správný směr zaručuje vyšší přepravované množství. V opačném případě přehodit dva libovolné fázové vodiče, a to po odpojení elektročerpadla od sítě napájení.

PL - Sprawdzać kierunek obrotów w przypadku silników trójfazowych. Właściwy kierunek zapewnia największą wydajność. W przeciwnym razie należy przestawić między sobą dwa którekolwiek przewody fazowe, po uprzednim wyłączeniu pompy z sieci elektrycznej.



SI - Pri trifaznih motorih je nujno preveriti smer vrtenja. Pravilna smer dopušča večji pretok vode. V nasprotnem slučaju, preobrniti med njima katerikoli fazni prevodnik, potem ko ste seveda izključili črpaljko iz električnega omrežja.

BG - Проверявайте посоката на въртене на трифазните двигатели. Правилната посока предоставя по-голям дебит. В противен случай, разменете местата на които и да са два ф

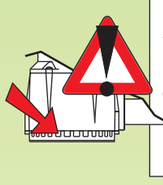
PT - A electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado.
FI - Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa purkaa sähköpumpun.
DK - Elektropumpen må kun afmonteres af specialuddannet og kvalificeret personale.
CZ - Elektročerpadlo může být demontováno výhradně specializovaným a kvalifikovaným personálem.
PL - Pompa może zostać wymontowana wyłącznie przez wyspecjalizowany i kwalifikowany personel.
SI - Električno črpalko lahko razstavlja le strokovno kvalificirano osebje.
BG - Електропомпата не може да се отмонтира, освен от специализирания и квалифицирания персонал.
LV - Elektrosūkni drīkst demontēt tikai specializētais un kvalificētais personāls.
CN - 电泵只能由合格的专业技术人员进行拆卸。
RS - Pumpu sme rastavljati samo obučeno osoblje.
HU - Az elektromos szivattyút tilos szétszerelni, kivéve a speciálisan képzett személy általi szétszerelést.
UA - Електронасос може бути демонтований тільки спеціалізованим і кваліфікованим персоналом.

PT - Qualquer modificação não previamente autorizada isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade.
FI - Kaikki muutokset, joille ei ole annettu ennakkovaltuutusta, vapauttavat valmistajan kaikesta vastuusta.
DK - Enhver ændring uden forudgående godkendelse fritager producenten for enhver form for ansvar.
CZ - Jakákoliv úprava, která nebyla autorizovaná předem, zbavuje výrobce jakékoliv zodpovědnosti.
PL - Wprowadzenie jakichkolwiek poprawek bez wcześniejszej autoryzacji zwalnia konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności.
SI - Kakršnakoli sprememba brez predhodnega pooblastila odvezuje proizvajalca od vsakršne odgovornosti.
BG - Каквато и да е промяна, неоторизирана предварително, освобождава производителя от всякаква отговорност.
LV - Jebkura modifikācija, kura nav iepriekš atļauta, noņem no ražotāja jebkāda veida atbildību.
CN - 任何未经事先授权的产品改动生产厂家不负任何责任。
RS - Svaka izmena urađena bez odobrenja oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti.
HU - Bármilyen módosítás, melyhez a gyártó nem járult hozzá előzetesen, felmenti őt mindennemű felelősségvállalás alóli.
UA - Будь-які неуповноважені зміни, внесені без попереднього дозволу, звільняють виробника від будь-якого виду відповідальності.

PT - Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação.
FI - Sähköpumpun sähkö tulee katkaista aina ennen korjauksia ja huoltoja.
DK - Alle former for reparation og vedligeholdelse må først finde sted, når strømmen er blevet koblet fra elektropumpen.
CZ - Všechny úkony oprav a údržby se musí provádět pouze až po odpojení elektročerpadla z napájecí sítě.
PL - Wszelkie naprawy lub czynności konserwacyjne mogą być wykonywane dopiero po wyłączeniu pompy z sieci zasilania.
SI - Pri vsakem posegu popravljanja ali vzdrževanja se mora predhodno izključiti električno črpalko iz napojnega omrežja.
BG - Всички дейстия по ремонтирането и по поддържането в изправност трябва да се извършват само след като изключите електропомпата от захранващата мрежа.
LV - Pirms jebkādu remontdarbu vai tehniskās apkopes darbu veikšanas elektrosūknis ir jāatvieno no elektrotīkla.
CN - 一切维修和保养工作必须在切断泵的主电源后进行。
RS - Sve opravke i održavanja smeju se izvoditi samo nakon što je pumpa isključena sa napajanja.
HU - Valamennyi javítási és karbanatrtási művelet csak akkor végezhető el, miután lekötöttük a szivattyút az elektromos hálózatról.
UA - Всі операції по ремонту та технічному обслуговуванню повинні виконуватися тільки після від'єднання електронасоса від мережі електроживлення.

PT - No funcionamento normal a electrobomba não exige algum tipo de manutenção.
FI - Sähköpumppua ei tarvitse huoltaa, jos sitä käytetään normaalisti.
DK - Ved normal brug er elektropumpen vedligeholdelsesfri.
CZ - Elektročerpadlo při běžné činnosti nevyžaduje žádný typ údržby.
PL - Pompa elektryczna podczas normalnego funkcjonowania nie wymaga żadnej konserwacji.
SI - Pri normalni uporabi, električna črpalka ne zahteva nobeno vrsto vzdrževanja.
BG - При нормалното функциониране, електропомпата не се нуждае от никакво поддържане в изправност.
LV - Normālos darba apstākļos elektrosūknis neprasa tehnisko apkopi.
CN - 水泵正常运行不需要任何维护。
RS - U normalnim uslovima rada pumpa ne zahteva posebno održavanje.
HU - Normál működés esetén az elektromos szivattyú nem igényel semmiféle karbantartást.
UA - В нормальному режимі функціонування насос не потребує будь-яких технічних обслуговувань.

PT - Verificar que esteja sempre montado o filtro de aspiração.
FI - Varmista, että imusuodatin on aina asennettu.
DK - Kontrollér altid, at sugefilteret er monteret.
CZ - Ujistit se, že je vždy namontovaný sací filtr.
PL - Upewnić się aby zawsze był zamontowany filtr ssący.
SI - Vselej preveriti če je postavljen sesalni filter.
BG - Уверявайте се редовно, че всмукателният филтър е монтиран.
LV - Pārliecinieties, ka vienmēr ir uzstādīts iesūkšanas filtrs.
CN - 保证吸口滤网位置正确。
RS - Usisni filter mora uvek biti montiran.
HU - Győződjön meg arról, hogy mindig be van szerelve a szívóoldali szűrő.
UA - Завжди перевіряйте, щоб всмоктуючий фільтр був встановлений.



PT - Eventuais danos no cabo de alimentação exigem que ele não seja reparado, mas sim substituído, valendo-se de pessoal especializado e qualificado a fim de prevenir qualquer risco.
FI - Jos sähköjohto vaurioituu, se tulee vaihtaa. Sitä ei saa korjata. Ota yhteys ammattitaitoiseen henkilöön välttääksesi vaaratilanteet.
DK - Eventuelle skader på forsyningskablet nødvendiggør udskiftning og ikke reparation af kablet. Indgrebet skal udføres af specialuddannet og kvalificeret personale for at forebygge alle risici.
CZ - Eventuelní poškození napájecího kabelu vyžaduje jeho kompletní výměnu, nikdy ne pouhou opravu; výměnu musí provést specializovaný personál, aby se předešlo jakémukoliv typu rizika.
PL - W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego nie należy go naprawiać lecz tylko zastąpić go nowym, przy czym jego wymiany może dokonać wyłącznie wyspecjalizowany i kwalifikowany personel, dla uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka niebezpieczeństwa.
SI - Možne poškodbe na napojnem kablu zahtevajo njegovo nadomestitev ne pa popravilo, kajti poseg mora vselej opraviti le strokovno kvalificirano osebje, tako da se izbegne vsaka mogoča nevarnost.
BG - Евентуалните щети по захранващия кабел налагат смяната му, а не поправката му, с помощта на специализиран и квалифициран персонал, за да се предотврати всякакъв риск.
LV - Gadījumā, ja barošanas vads ir bojāts, to nedrīkst labot, bet tas ir jānomaina, uzticot to specializētajam un kvalificētajam personālam, lai izvairītos no jebkāda riska.
CN - 如果电源线损坏必须更换，不能对其进行修理。更换必须由合格的技术人员进行操作以避免险情。
RS - Ako je kabl oštećen, mora se zameniti, a ne popravljati. Ovo mora izvršiti obučen, kvalifikovan personal da bi se izbegli bilo kakvi rizici.
HU - Az esetleges tápkábel károsodás a kábel cseréljét igényli és nem a javítását, specializált, képzett szakemberhez fordulva, hogy megelőzzünk minden kockázatot.
UA - У разі пошкодження шнура живлення його необхідно замінити, а не чинити. Щоб уникнути небезпеки, цю роботу має виконувати сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.

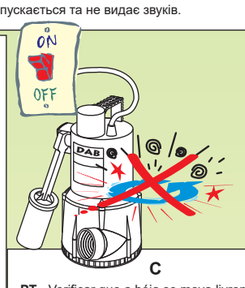
PT - O motor não arranca e não produz ruído.
FI - Moottori ei käynnisty eikä pidä ääntä.
DK - Motoren starter ikke og udsender ikke støj.
CZ - Motor se neuvádí do chodu a nevydává žádný hluk.
PL - Silnik nie włącza sią i nie wydaje odgłosów.
SI - Motor ne stopi v pogon in se ne pojavljuje noben šum.
BG - Двигателят не се задейства и и не произвежда никакъв звук.
LV - Dzinēju nevar iedarbināt un nav dzirdams troksnis.
CN - 电机不启动，无噪音。
RS - Motor ne startuje i ne čuje se.
HU - A motor nem indul és nem ad működési hangot.
UA - Двигун не запускається та не видає звуків.

A

PT - Verificar as ligações eléctricas.
FI - Tarkista sähköliitännät.
DK - Kontrollér de elektriske tilslutninger.
CZ - Zkontrolovat elektrické připojení.
PL - Sprawdzić podłączenia elektryczne.
SI - Preveriti električne spoje.
BG - Проверете електрическото свързване.
LV - Pārbaudiet elektriskos savienojumus.
CN - 检查电源连接.
RS - Proverite električno povezivanje
HU - Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat
UA - Перевірте електропроводку

B

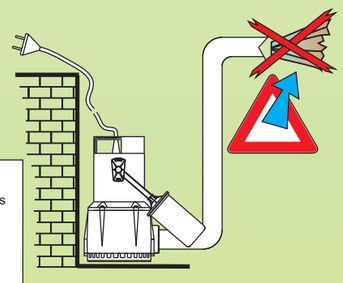
PT - Verificar os fusíveis de protecção.
FI - Tarkista suojasulakkeet.
DK - Kontrollér beskyttelsessikringerne.
CZ - Zkontrolovat ochranné pojistky.
PL - Sprawdzić bezpieczniki topikowe.
SI - Preveriti zaščitne varovalke.
BG - Проверете предпазните бушони.
LV - Pārbaudiet drošinātājus.
CN - 检查保险丝.
RS - Proverite osigurače.
HU - Ellenőrizze a védő biztosítékokat.
UA - Перевірте плавкі запобіжники.



C

PT - Verificar que a bóia se mova livremente.
FI - Tarkista, että uimuri liikkuu esteettömästi.
DK - Kontrollér, at svømmeafbryderen kan bevæge sig frit.
CZ - Zkontrolovat, jestli se plovák může volně pohybovat.
PL - Sprawdzić czy pływak porusza się swobodnie.
SI - Preveriti če se plovec svobodno premika.
BG - Проверете, дали поплавъкът се движи свободно.
LV - Pārbaudiet, vai pludiņš var brīvi kustēties.
CN - 确保浮子开关活动自如.
RS - Obezbedite nesmetano pomeranje plovka.
HU - Ellenőrizze, hogy az úszókapcsoló szabadon mozog-e.
UA - Перевірте, щоб поплавок не був заблокований.

PT - A bomba não fornece líquido.
FI - Pumppu ei syötä vettä.
DK - Pumpen udsender ikke væske.
CZ - Čerpadlo nevytlačuje.
PL - Pompa nie doprowadza.
SI - Črpalka ne črpa.
BG - Помпата не подава.
LV - Sūknis nepumpē.
CN - 泵不送水.
RS - Pumpa ne pumpa.
HU - A szivattyú nem szállít vizet.
UA – Насос не виконує подачу.



A

PT - A grelha de aspiração ou as tubagens estão obstruídas.
FI - Imuritilä tai letkut ovat tukossa.
DK - Sugegitteret eller slangerne er tilstoppede.
CZ - Je ucpaná mřížka na sání nebo potrubí.
PL - Ruszt ssący lub rury kanalizacyjne są zapchane.
SI - Sesalna mrežica ali cevi so zamašene.
BG - Всмукателната решетка или тръбите са запушени.
LV - Lesūkšanas režģis vai cauruļvads ir aizsprostots.
CN - 吸口滤网或管道堵塞.
RS - Rešetka pumpe ili cevi blokirane.
HU - A szívórács vagy a csővezetékek eltömődtek.
UA - Вхідна сітка або трубопроводи забруднені/заблоковані.

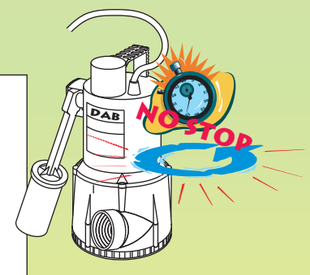
B

PT - O impulsor está gasto ou obstruído.
FI - Juoksupyörä on kulunut tai tukossa.
DK - Pumpehjulet er slidt eller tilstoppet.
CZ - Rotor je opotřebovaný nebo zadřený.
PL - Wirnik jest zużyty lub zapchany.
SI - Rotor je obrabljen ali zamašen.
BG - Роторът е изхабен или запушен.
LV - Spārnu rats ir nodilis vai aizsprostots.
CN - 叶轮磨损或卡住.
RS - Radno kolo pohabano ili blokirano.
HU - A járókerék kopott vagy eltömődött.
UA - Крильчатка зношена або заблокована.

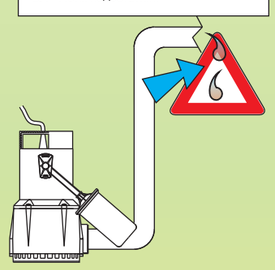
PT - A bomba não ferra.
FI - Pumppu ei pysähdy.
DK - Pumpen standser ikke.
CZ - Čerpadlo se nezastavuje.
PL - Pompa nie wyłącza się.
SI - Črpalka se ne zaustavi.
BG - Помпата не престава да функционира.
LV - Sūkni nevar apturēt.
CN - 泵无法停止.
RS - Pumpa se ne zaustavlja.
HU - A szivattyú nem áll le.
UA - Насос не зупиняється.

A

PT - Verificar que a bóia se mova livremente.
FI - Tarkista, että uimuri liikkuu esteettömästi.
DK - Kontrollér, at svømmeafbryderen kan bevæge sig frit.
CZ - Zkontrolovat, jestli se plovák může volně pohybovat.
PL - Sprawdzić czy pływak porusza się swobodnie.
SI - Preveriti če se plovec svobodno premika.
BG - Проверете, дали поплавъкът се движи свободно.
LV - Pārbaudiet, vai pludiņš var brīvi kustēties.
CN - 保证浮子开关活动自如.
RS - Obezbedite nesmetano pomeranje plovka.
HU - Ellenőrizze, hogy az úszókapcsoló szabadon mozog-e.
UA - Перевірити, щоб поплавок не був заблокований.



PT - O débito é insuficiente.
FI - Vettä syötetään liian vähän.
DK - Flowet er utilstrækkeligt.
CZ - Vytlačované množství je nedostatečné.
PL - Za mała wydajność pompy.
SI - Pretok črpalke je nedovoljen.
BG - Дебита е недостатъчен.
LV - Razīgums nav pietiekošs.
CN - 泵流量不充分.
RS - Nedovoljan protok.
HU - Elégtelen a szállítási teljesítmény.
UA - Потік недостатній.



A

PT - Verificar se o sentido de rotação está correcto.
FI - Tarkista, että kiertosuunta on oikea.
DK - Kontrollér, at rotationsretningen er korrekt.
CZ - Zkontrolovat správný směr rotace.
PL - Sprawdzić kierunek obrotów.
SI - Preveriti pravilno smer vrtenja.
BG - Проверете правилната посока на въртене.
LV - Pārbaudiet, vai griešanās virziens ir pareizs.
CN - 检查电机旋转方向是否正确。
RS - Proverite smer obrtanja motora.
HU - Ellenőrizze a helyes forgásirányt.
UA - Перевірте правильність напрямку обертання двигуна.

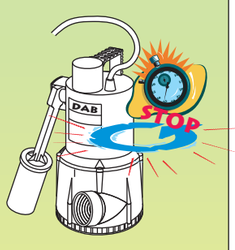
B

PT - Verificar que a grelha de aspiração, o impulsor ou o tubo de compressão não estejam obstruídos ou encrostados.
FI - Tarkista, ettei imuritilä, juoksupyörä tai paineletku ole tukossa tai karstoittunut.
DK - Kontrollér, at sugegitteret, pumpehjulet eller forsyningsslangen ikke er tilstoppet eller fastklemt.
CZ - Zkontrolovat, jestli nejsou sací mřížka, rotor nebo výtlakové potrubí ucpané nebo zanešené usazeninami.
PL - Sprawdzić czy ruszt zasysający, wirnik lub rura dopływowa nie są zapchane lub pokryte osadem kamiennym.
SI - Preveriti če sesalna mrežica, rotor ali pretočna cev so zamašene ali polne prevlek.
BG - Проверете дали всмукателната решетка,роторът или нагнетателната тръба не са запушени или замърсени от утайките.
LV - Pārbaudiet, vai iesūkšanas režģis, spārnu rats vai spiedējcaurule nav aizsprostota vai saspiesta.
CN - 确保滤网，叶轮或排水管道通畅
RS - Proverite da li su rešetka, radno kolo ili cevi blokirane.
HU - Ellenőrizze, hogy a szívórács, a járókerék vagy a nyomó csővezeték nincsenek-e eldugulva vagy nincsenek-e lerakódásoke.
UA - Перевірте, щоб вхідна решітка, крильчатка або напірний трубопровід не були забруднені або не мали нальотів.

PT - A bomba pára depois de ter funcionado um pouco.
FI - Pumppu pysähtyy toimittuaan vähän aikaa.
DK - Pumpen standser umiddelbart efter aktivering.
CZ - Čerpadlo se zastaví, když pracovalo pouze krátkou dobu.
PL - Pompa wyłącza się po krótkim czasie działania.
SI - Črpalka se zaustavlja po kratkem delovanju.
BG - Помпата престава да функционира след като поработи малко.
LV - Sūknis darbojas neilgu laiku un tad apstājas.
CN - 启动后很快停止工作.
RS - Pumpa staje nakon što je radila kraće vreme.
HU - A szivattyú rövid idejű működés után leáll.
UA - Насос зупиняється після короткочасного функціонування.

A

PT - O dispositivo de protecção termo-amperimétrica manda parar imediatamente a bomba devido à densidade e à temperatura do líquido.
FI - Ylivirtasuoja pysäyttää pumpun välittömästi nesteen tiheyden tai lämpötilan vuoksi.
DK - Den amperometriske varmesikring afbryder pumpen straks som følge af væskens densitet og temperatur.
CZ - Zařízení termo-amperometrické ochrany zastaví okamžitě čerpadlo z důvodu hustoty a teploty kapaliny.
PL - Zabezpieczenie termiczno-amperometryczne wyłącza natychmiast pompę z racji na zagęszczenie i temperaturę cieczy.
SI - Zaščitna termoampermetrska naprava takoj zaustavi črpalko zaradi gostote in temperature tekočine.
BG - Термоампиметричният защитен механизъм прекъсва незабавно функционирането на помпата поради гъстотата и температурата на течността.
LV - Termoamperometriskā aizsargierīce momentāni aptur sūkni šķidruma blīvuma un temperatūras dēļ.
CN - 如输送液体过粘稠或温度过高，热过载
RS - Zaštita motora od preopterećenja zaustavlja pumpu usled neodgovarajuće gustine i temperature fluida.
HU - Az emper/hő védelmi berendezés rögtön leállítja a szivattyút a folyadék sűrűsége és hőmérséklete miatt.
UA - Пристрій захисту від теплового перевантаження негайно зупиняє насос через щільність і температуру рідини.



PT - O aparelho não pode ser utilizado por crianças de idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não tenham experiência ou o conhecimento necessário, a não ser que elas sejam vigiadas ou depois de formadas relativamente à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos respectivos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
FI - Laitteen käyttö sallitaan yli 8-vuotiaille lapsille, toimintakyvyttömille tai kokemattomille henkilöille sekä muille henkilöille, jotka eivät tunne laitteen käyttöä riittävästi ainoastaan sillä ehdolla, että käyttöä valvotaan tai että heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja että he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
DK - Apparatet må kun benyttes af børn over 8 år og af personer med fysiske eller mentale handicaps eller uden erfaring eller kendskab til brugen af apparatet, hvis dette sker under opsyn, eller hvis disse har modtaget sikker instruktion i brugen af apparatet og forstået de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.
CZ - Zařízení nemohou používat děti do 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyli o bezpečném používání a o souvisejících nebezpečích zařízení poučeny. Dětem je zakázáné hrát si se zařízením.
PL - Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, a także przez osoby nie posiadające wiedzy i doświadczenia chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i na temat zagrożeń związanych z jego nieprawidłowym użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
SI - Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, niti osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ter osebe brez zadostnih izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave ter razumejo, kakšne so možne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
BG - Уредът не може да се използва от деца на възраст под 8 години и лица с намалена физическа, сетивна или психическа способност или при липса на опит или познания, ако същите не са под надзор или след като са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и осъзнаването на присъщите му опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.
LV - Ierīci nedrīkst izmantot bērni mazāki par 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, maņas un prāta spējām, vai arī personas bez pieredzes vai nepieciešamām zināšanām, ja nu tikai tās tiek uzraudzītas vai arī pēc tam, kad tās saņēma informāciju attiecībā uz drošu ierīces izmantošanu un ar tās saistītām briesmām. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
CN - 8岁以下的儿童不得使用该设备。在无专业人员的监督，未提前阅读设备使用的安全说明或没有知悉使用设备可能会产生的危险的前提下，身体能力、感觉能力或精神能力差，缺乏经验或缺乏一定专业知识的人员不得使用该设备。禁止儿童玩耍本设备。
RS - Uređaj ne smeju da koriste djeca mlađa od 8 godina ni lica sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim spopsobnostima kao ni lica koja nemaju dovoljno iskustva ili znanja, osim u slučaju da su pod nadzorom ili su dobili uputstva o bezbednoj upotrebi aparata i razumjevanju inherentnih opasnosti. Djeca ne smiju da se igraju s aparatom.
HU - Nyolc év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzéki vagy mentális képességű személyek, valamint mindazok akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, önálóan vagy felügyelet nélkül nem használhatják a műszert vagy anélkül, hogy megfelelő felkészítést kaptak volna a műszer biztonságos használatára és a használatból eredő veszélyekre vonatkozóan. A gyermekeknek tilos a műszerrel játszani.
UA - Не допускається використання приладу дітьми молодше 8 років і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, що не мають досвіду та необхідних знань, без належного догляду за ними або без попереднього інструктажу щодо безпечного використання приладу і ознайомлення з можливими, пов'язаними з ним ризиками. Забороняються ігри дітей з приладом.

RS: Znak Potvrde o usaglašenosti:

И 005 14

P07140314200
P0814081000

NOVAQUA 180 - NOVAQUA 200
NOVAQUA 300 - NOVAQUA 600

NOVA 180 - NOVA 200
NOVA 300 - NOVA 600

FEKA 600

MANUTENÇÃO - HUOLTO - VEDLIGEHOLDELSE - ÚDRŽBA
KONSERWACJA - VZDRŽEVANJE - ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ
TEHNISKĀ APKOPE - 维护 - ODRŽAVANJE I PROBLEMI U RADU -
KARBANTARTÁS - ОБСЛУГОВУВАННЯ

DADOS TÉCNICOS - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TECHNICKÉ ÚDAJE
DANE TECHNICZNE - TEHNIČNI PODATKI - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - TEHNISKIE DATI - 技术参数 –
OSTALE NAPOMENE - MŰSZAKI ADATOK - ТЕХНІЧНІ ДАНІ

DAB PUMPS LTD.
6 Gilbert Court Newcomen Way
Severalls Business Park
Colchester Essex C04 9WN - UK
salesuk@dwtgroup.com
Tel. +44 0333 777 5010

DAB PUMPS BV
'tHofveld 6 C1
1702 Groot Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel. +32 2 4668353

DAB PumpS INC.
3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 - USA
info.usa@dwtgroup.com
Tel. 1- 843-797-5002
Fax 1-843-797-3366

OOO DAB PUMPS
Novgorodskaya str. 1, block G
office 308, 127247, Moscow - Russia
info.russia@dwtgroup.com
Tel. +7 495 122 0035
Fax +7 495 122 0036

DAB PUMPS POLAND SP. z.o.o.
Ul. Janka Muzykanta 60
02-188 Warszawa - Poland
polska@dabpumps.com.pl

DAB PUMPS (QINGDAO) CO. LTD.
No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province - China
PC: 266500
sales.cn@dwtgroup.com
Tel. +86 400 186 8280
Fax +86 53286812210

DAB PUMPS IBERICA S.L.
Calle Verano 18-20-22
28850 - Torrejón de Ardoz - Madrid
Spain
Info.spain@dwtgroup.com
Tel. +34 91 6569545
Fax: + 34 91 6569676

DAB PUMPS B.V.
Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel. +31 416 387280
Fax +31 416 387299

DAB PUMPS South Africa
Twenty One industrial Estate,
16 Purlin Street, Unit B, Warehouse 4
Olifantsfontein - 1666 - South Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel. +27 12 361 3997

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH
Tackweg 11 D - 47918 Tönisvorst -
Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel. +49 2151 82136-0
Fax +49 2151 82136-36

DAB PUMPS HUNGARY KFT.
H-8800
Nagykanizsa, Buda Ernő u.5
Hungary
Tel. +36 93501700

DAB PUMPS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.
Av Amsterdam 101 Local 4
Col. Hipódromo Condesa,
Del. Cuauhtémoc CP 06170
Ciudad de México
Tel. +52 55 6719 0493

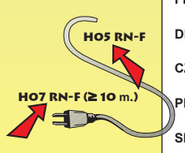
DAB PUMPS OCEANIA PTY LTD
426 South Gippsland Hwy,
Dandenong South VIC 3175 – Australia
info.oceania@dwtgroup.com
Tel. +61 1300 373 677

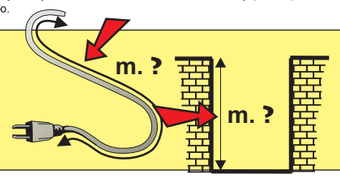
DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com

DADOS TÉCNICOS - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TECHNICKÉ ÚDAJE
DANE TECHNICZNE - TEHNIČNI PODATKI - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - TEHNISKIE DATI - 技术参数 –
OSTALE NAPOMENE - MŰSZAKI ADATOK - ТЕХНІЧНІ ДАНІ

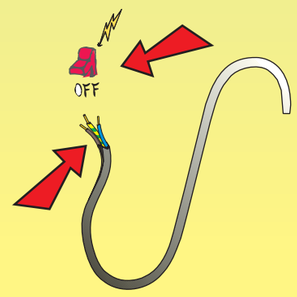
DADOS TÉCNICOS - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TECHNICKÉ ÚDAJE
DANE TECHNICZNE - TEHNIČNI PODATKI - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - TEHNISKIE DATI - 技术参数 –
OSTALE NAPOMENE - MŰSZAKI ADATOK - ТЕХНІЧНІ ДАНІ

PT - Prever cabos de alimentação tipo H05 RN-F para uso interno e de tipo H07 RN-F para uso externo (≥ 10 mt) completos de ficha.
FI - Käytä sisätiloissa H05 RN-F -tyypin sähköjohtoa ja ulkotiloissa H07 RN-F -tyypin sähköjohtoa (≥ 10 m), jotka on varustettu pistokkeella.
DK - Benyt forsyningskabler med type H05 RN-F (til indendørs brug) eller med type H07 RN-F (til udendørs brug) (≥ 10 m) med stik.
CZ - Předpokládat napájecí kabely typu H05 RN-F pro použití v interiérech a typu H07 RN-F pro pro externí použití (≥ 10 mt), vybavené zástrčkou.
PL - Zapewnić przewody elektryczne typu H05 RN-F do użytku wewnętrzengo i typu H07 RN-F do użytku zewnętrznego (≥ 10 mt) zakończone wtyczką.
SI - Predviditi napojne kable vrste H05 RN-F za notranjo uporabo ter vrste H07 RN-F za zunanjo uporabo (≥ 10 m.) skupaj z vtikačem.
BG - Предвидете захранващи кабели от вида H05 RN-F за вътрешна употреба и от вида H07 RN-F за употреба навън (≥ 10 м), снабдени с щепсел.
LV - Sagatavojiet iekšējai lietošanai paredzētus H05 RN-F tipa barošanas vadus un ārējai lietošanai paredzētus H07 RN-F tipa barošanas vadus (≥ 10 metri), kas aprīkoti ar kontaktdakšu.
CN - 室内使用H05 RN-F型电源线，室外使用H07 RN-F型（≥10mt），安好插头。
RS - Obezbedite kablove tipa H05 RN-F za upotrebu u unutrašnjem prostoru odnosno kablove H07 RN-F (>10 mt) za spoljačnju potrebu u kompletu sa utikačem.
HU- Gondoskodjon H05 RN-F típusú kábelről belső térben való használatra és H07 RN-F típusúról külső térre (≥10 mt) kompletten csatlakozó dugóval.
UA - Забезпечте силові кабелі живлення типу H05 RN-F для внутрішнього монтажу і типу H07 RN-F для зовнішнього монтажу (≥10 м), обладнані вилкою.



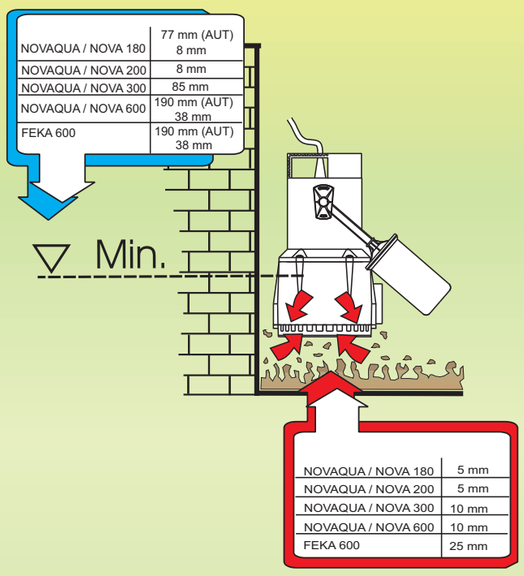


PT - O comprimento do cabo de alimentação limita a profundidade de imersão da bomba.
FI - Pumpun upotussyvyys riippuu sähköjohdon pituudesta.
DK - Forsyningskablets længde begrænser pumpens nedsænkningsdybde.
CZ - Délka napájecího kabelu omezuje hloubku ponoření čerpadla.
PL - Długość przewodu elektrycznego warunkuje głębokość zanurzenia pompy.
SI - Dolžina napojnega kabla omejuje globino potapljanja črpalke.
BG - Дължината на захранващия кабел ограничава дълбочината на потапяне на помпата.
LV - Barošanas vada garums ierobežo sūkņa iegremdēšanas dziļumu.
CN - 水泵电线长度会限制水泵下潜深度。
RS - Dužina kabla ograničava dubinu potapanja pumpe.
HU - Az elektromos tápkábel hossza lehatárolja a szivattyú merülési mélységét.
UA - Довжина кабелю електроживлення обмежує глибину занурення насоса.



PT - Para cabos de alimentação sem ficha, prever um dispositivo de desactivação da rede de alimentação (p.ex. magnetotérmico) com contactos de separação de pelo menos 3 mm. Por cada pólo..
FI - Ellei sähköjohdossa ole pistoketta, asenna suojakatkaisin (esim. lämpömagneettinen), jonka jokaisen navan kosketusväli on vähintään 3 mm.
DK - Hvis forsyningskablerne ikke er udstyret med stik, er det nødvendigt at installere en afbryder (eksempelvis en termomagnetisk afbryder) med indbyrdes kontaktafstand på min. 3 mm pr. Pol.
CZ - U napájecích kabelů bez zástrčky předpokládat zařízení pro odpojení od napájecí sítě (např.magnetotermickou pojistku) s dělícími kontakty alespoň 3 mm pro každý pól.
PL - Dla przewodów elektrycznych bez wtyczki należy zapewnić przyrząd wyłączający z sieci zasilania (np. magnetotermiczny) ze stykami segmentowymi co najmniej 3 mm. dla każdego z biegunów.
SI - Pri napojnih kablih brez vtikača predviditi napravo, katera izključuje napojno omrežje (na primer: termomagnet) s spojnimi separatori od najmanj 3 mm. za vsak pol.
BG - За захранващи кабели без щепсел, предвидете механизъм за изключване от захранващата мрежа (напр. магнитоттермичен) при разстояние на контактите поне 3 мм. за всеки полюс.
LV - Gadījumā, ja tiek izmantoti barošanas vadi bez kontaktdakšas, uzstādiet ierīci atvienošanai no elektrotīkla (piemēram, magnetotermisko), kurai atvienotajā stāvoklī attālums starp kontaktiem katram polam ir vismaz 3 mm.
CN - 没有插头的电线，应有一个可以切断主电源的装置（例如： 磁热开关）分别距离两个电极至少3毫米。
RS - Za kablove bez utikača, obezbedite uređaj koji će prekidati napajanje (magneto termalni uređaj) sa kontaktorima od najmanje 3 mm za svaki pol.
HU - A csatlakozó dugó nélküli kábelekhez ki kell építeni egy hálózatról való lekapcsolási lehetőséget (pl. mágneses hővédelmi kapcsolót) legalább 3 mm-es érintkező távolsággal.
UA - Для кабелів електроживлення, не оснащених вилкою, необхідно передбачити пристрій відключення від мережі електроживлення (наприклад, термомагнітний вимикач) з відстанню між контактами не менше 3 мм. для кожного полюса.

PT - Granulometria e profundidade mínima de calado.
FI - Rakeisuus ja minimiupotussyvyys.
DK - Kornstørrelse og min. Sugedybde.
CZ - Granulometrie, minimální sací výška.
PL - Granulometria i minimalna głębokość zanurzania.
SI - Najmanjša granulacija in globina ugreza.
BG - Минимален гранулометричен анализ и дълбочина на засмукване.
LV - Granulometrija un minimālais iegrimšanas dziļums.
CN - 粒度测定和最小抽水深度。
RS - Prečnik čestica i minimalna dubina.
HU - Szemcseméret és minimális merülési mélység.
UA - Гранулометрія і мінімальна глибина водозабору.



NOVAQUA / NOVA 180	77 mm (AUT) 8 mm
NOVAQUA / NOVA 200	8 mm
NOVAQUA / NOVA 300	85 mm
NOVAQUA / NOVA 600	190 mm (